

RAPPORT ANNUEL

2018 - 2020



EXPORAIL

LE MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN
THE CANADIAN RAILWAY MUSEUM



144

17

144

CANADIAN PACIFIC

2850

UN PAIS, UN TRAIN !
UNE CHAUFFE, UN TRAIN !

UN PAIS, UN TRAIN !
UNE CHAUFFE, UN TRAIN !

Le patrimoine
de la locomotive de fer
The railway
a national gem

Line 17
17th Street
17th Street

SOMMAIRE

Mot du président	
Nos réalisations : la puissance d'une vision, d'une équipe et de ses partenaires	4
Mot de la directrice générale - Du rêve à la réalité	6
Notre collection se refait une beauté !	8
Préserver et diffuser pour les générations futures	10
Séduire les différents publics dans un environnement ferroviaire immersif	12
Les échos d'Exporail	14
L'engagement des bénévoles : la force d'un groupe de passionnés	16
L'offre complémentaire : boutique, <i>Café le Tramway</i> et location d'espaces	18
Pérennité et développement de La Fondation et des activités de financement de l'ACHF	20
Les publications et les services aux membres	22
Des prix pour une reconnaissance bien méritée	24
Des partenaires de choix	25
Notre santé financière	26
Le conseil d'administration	28
L'équipe permanente	28



De gauche à droite : C. Stephen Cheasley, président de l'ACHF et d'Exporail (2004-2018), Nadine Cloutier, directrice générale de l'ACHF et d'Exporail, et Robert Robinson, président de l'ACHF et d'Exporail (depuis le 1^{er} avril 2018).

MOT DU PRÉSIDENT

**NOS RÉALISATIONS :
LA PUISSANCE D'UNE VISION,
D'UNE ÉQUIPE ET DE
SES PARTENAIRES**

En lisant ce rapport annuel, vous découvrirez ou vous vous souviendrez des réalisations de votre association et vous pourrez être fier du chemin parcouru. Ce qui me marque le plus jour après jour, ce sont les gens extraordinaires qui sont derrière tout cela : personnel dévoué, employés à temps partiel enthousiastes et bénévoles exceptionnels. C'est toujours un plaisir d'être avec eux : je puise mon énergie dans leurs attitudes positives et leur volonté de communiquer et d'échanger entre eux et avec le grand public. L'Association canadienne d'histoire ferroviaire (ACHF) n'est peut-être pas unique dans ce domaine mais, durant ma longue carrière en affaires, je n'ai jamais rien connu de tel. C'est pourquoi, en guise d'introduction de ce rapport annuel, j'adresse avant tout mes remerciements à tous ceux et celles qui travaillent et qui font de cette association une grande association.

Nous devons aussi reconnaître que le travail de toutes ces personnes merveilleuses est facilité par le soutien financier

ADOPTION D'UN NOUVEAU PLAN
STRATÉGIQUE TRIENNAL
RÉALISTE ET STIMULANT

CHANGEMENT DE PRÉSIDENTENCE ET
RECONNAISSANCE POUR LE TRAVAIL
ACCOMPLI PAR STEPHEN CHEASLEY
DURANT 65 ANS AU SEIN DE L'ACHF,
PRÉSIDENT DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION (2004-2018)

VISITE DU MINISTRE FÉDÉRAL
DU PATRIMOINE, L'HONORABLE
PABLO RODRIGUEZ, EN JANVIER 2018

MARIE-CLAUDE REID, DIRECTRICE
GÉNÉRALE (1992-2017), HONORÉE
PAR L'ASSOCIATION DES MUSÉES
CANADIENS EN SE VOYANT ATTRIBUER
LE PRESTIGIEUX PRIX DU SERVICE
MÉRITOIRE

de l'Association, sans qui nous ne pourrions pas fonctionner. Notre principal bailleur de fonds demeure le ministère de la Culture et des Communications du Québec, un allié depuis plus de 40 ans avec un personnel qui nous encourage continuellement dans nos efforts. D'autres subventions de ministères des gouvernements du Canada et du Québec, ainsi que des municipalités de Saint-Constant et de Delson, nous permettent de préserver et de promouvoir notre musée. Le CN et le CP appuient notre cause avec des fonds, de l'expertise et en faisant don d'artefacts pour notre collection. De nombreux fournisseurs de l'industrie ferroviaire nous aident par l'entremise de contributions en nature et parfois en argent. Il y a aussi des centaines de membres de l'ACHF qui se déclarent Amis du Musée et qui sont généreux dans leurs dons à nos campagnes de financement annuelles afin de recueillir des fonds pour le fonctionnement et pour des projets spécifiques. Tous ces partisans méritent notre sincère gratitude pour nous avoir permis de diffuser l'histoire inspirante du chemin de fer.

Au milieu de l'année couverte par le présent rapport, Steve Cheasley m'a passé le flambeau alors qu'il prenait du recul par rapport à son rôle de plus ancien président de l'ACHF. L'engagement passionné de Steve envers l'ACHF s'étend sur plus de 65 ans : dans le cadre d'une rencontre en novembre 2018, nous avons pu souligner ses nombreuses réalisations et le remercier pour son dévouement. Je lui suis très reconnaissant de continuer à siéger au conseil d'administration afin que nous puissions bénéficier de ses formidables connaissances et de son expertise, en plus d'avoir une fois de plus pris les rênes de notre fondation.

Il y a un an, l'ACHF a adopté un nouveau plan stratégique triennal visant à nous guider pour l'avenir. Le succès de la mise en œuvre du plan reposera sur les forces considérables de notre association : notre collection inégalée de matériel roulant, d'artefacts, de documents et d'images ; nos installations, nos produits, nos personnes dynamiques et notre culture créative ; tout pour nous rendre encore plus en bonne position de réaliser notre vision — qui est d'être la principale source de connaissances et d'interprétation de l'histoire ferroviaire canadienne par l'excellence de nos activités : recherches, conservations, sur les plans muséologique, éducatif, archivistique, et publications. Les six facteurs critiques de succès du plan — collection, développement, diffusion, revenus, visiteurs et bénévoles — soulignent les domaines dans lesquels nous concentrons nos efforts. Je vous invite, au fil de votre lecture, à faire un lien entre ces facteurs critiques de succès et les mesures que nous avons mises de l'avant.

Peter Murphy et Doug Smith poursuivent leur travail exemplaire à titre de rédacteurs en chef de *Canadian Rail*, la revue de haute qualité qui documente notre patrimoine ferroviaire. Six numéros contenant 336 pages couleur ont été publiés cette année — une réalisation remarquable venant d'un groupe de chercheurs, de rédacteurs, de photographes et de traducteurs entièrement bénévoles. Chapeau à vous tous !

Les membres du conseil d'administration de l'ACHF se réunissent non seulement pour examiner et concevoir des politiques, mais ils sont aussi bénévoles d'autres façons. Il est important de noter qu'ils dirigent et participent à des comités qui traitent de sujets d'actualité — collectes de fonds, finances, prix annuels, sécurité — ainsi qu'à des comités responsables de projets spéciaux. Les trois directeurs régionaux nous tiennent au courant des activités à l'extérieur de Montréal, et les représentants des municipalités assurent une liaison efficace avec nos deux villes hôtes. Je les remercie de leur précieuse contribution.

Les divisions de l'ACHF poursuivent des initiatives locales dans le domaine du patrimoine ferroviaire partout au pays, avec de nombreux projets de restauration, des expositions et des plaques commémoratives, des musées et des balades en train, des activités et des publications. Cette riche participation à l'échelle nationale répond à la fascination continue du grand public pour les chemins de fer et leur contribution à notre société, ce qui mérite d'être souligné.

Nous avons continué à prendre des mesures pour faire connaître notre association et notre musée à un public plus large. Dans notre quête constante pour obtenir la reconnaissance officielle et le soutien opérationnel du gouvernement fédéral, nous avons bénéficié de l'influence et de l'aide des députés Francis Scarpaleggia et Jean-Claude Poissant, qui ont organisé la visite du ministre fédéral du Patrimoine, Pablo Rodriguez, en janvier 2018. Nous avons mis sur pied une visite d'une journée de personnes clés à Ingenium, le Musée des sciences et de la technologie du Canada à Ottawa. Les délégués présents à la conférence d'Ottawa de l'Association internationale des musées des transports et des communications sont venus à Exporail, où ils ont visité le site et ont été initiés à l'histoire ferroviaire canadienne par notre personnel professionnel. Peter Murphy et moi avons assisté au congrès annuel de la Heritage Rail Alliance (association nord-américaine des musées ferroviaires et des trains touristiques), où nous

avons reçu un prix de conservation pour l'acquisition des archives du Canadien Pacifique. Enfin, Marie-Claude Reid, directrice générale retraitée de l'ACHF, a été honorée par l'Association des musées canadiens, qui lui a décerné le Prix du service méritoire pour ses 25 années d'efforts créatifs qui ont transformé un musée embryonnaire en une institution de classe mondiale.

Tout au long de l'année 2018-2019, le personnel a géré avec soin nos dépenses afin qu'elles correspondent à nos revenus, de façon à ce que nous puissions équilibrer nos livres de nouveau et que l'ACHF demeure sans dette. Nos états financiers vérifiés pour l'année 2018-2019 sont accessibles au public dans notre site Web.

Dans mon nouveau rôle, ce fut un privilège pour moi de travailler avec autant de personnes talentueuses et motivées; je suis très reconnaissant de votre soutien et de vos encouragements.

Robert Robinson

Président du conseil d'administration,
Association canadienne d'histoire ferroviaire

De gauche à droite : Jean-Claude Poissant, député de La Prairie (2015-2019), Robert Robinson, président de l'ACHF et d'Exporail, l'honorable Pablo Rodriguez, ministre du Patrimoine canadien, Nadine Cloutier, directrice générale d'Exporail et de l'ACHF, et Mylène Bélanger, archiviste à Exporail.



MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

DU RÊVE À LA RÉALITÉ

AUGMENTATION DE 7 % DE LA
FRÉQUENTATION GLOBALE
(2018-2019 : 70 322 PERSONNES
À EXPORAIL)

EXPORAIL, INSTITUTION
MUSÉALE AGRÉÉE

100^e ANNIVERSAIRE DU CN :
COLLABORATION DE MEMBRES
DE L'ACHF AU LIVRE DU CN
ET PROGRAMMATION SPÉCIALE
À EXPORAIL.

L'exercice 2018-2019 a été marqué par l'implantation d'une nouvelle planification stratégique qui guidera nos pas durant les trois prochaines années. Ce plan réaliste et rassembleur touche les segments vitaux de notre institution, soit la collection, les revenus, les bénévoles, les visiteurs, la diffusion et le développement.

Nous avons également déposé pour la première fois une demande au programme d'agrément des institutions muséales du Québec lancé par le ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ). Au début de l'exercice suivant, nous avons reçu la confirmation qu'Exporail faisait maintenant partie des institutions muséales agréées du Québec en répondant à des critères exigeants sur le plan des pratiques en muséologie, en planification, en protection et mise en valeur du patrimoine. Ce sceau d'excellence est attribué en fonction de la performance de l'institution et garantit à la population l'accès à un établissement culturel de qualité.

Le travail de fond pour mener à bien notre mission se réalise grâce aux compétences, au professionnalisme, à la créativité, à l'investissement personnel ainsi qu'à la passion d'employés et de bénévoles qui composent l'équipe d'Exporail. En ces moments de ressources limitées pour réaliser notre plan d'action, il est important de souligner le travail de tous les membres du personnel.

Nous pouvons également compter sur une technicienne en archivistique grâce à un programme de subvention, et sur une équipe du service à la clientèle dynamique et accueillante qui est aux premières loges pour faire vivre l'expérience éducative et ludique unique offerte par Exporail. Les bénévoles, qui font partie intégrante de l'équipe, regroupent 140 personnes passionnées et généreuses de leur temps qui appuient l'effectif en place dans la réalisation de notre plan d'action, qui touche toutes les sphères de la vie du Musée, et plus particulièrement dans l'accomplissement des opérations ferroviaires. Cette dernière composante distingue Exporail d'autres institutions par l'expérimentation ferroviaire unique offerte sur son site.

En 2018-2019, nous avons accueilli un total de 70 322 visiteurs, ce qui représente à nouveau une hausse de 7 % par rapport à l'exercice précédent. Si on ajoute les 16 318 utilisateurs de nos salles ou participants à des événements d'organismes et de partenaires qui se sont déroulés à Exporail, nous arrivons à un grand total de 86 640 personnes qui ont fréquenté le Musée, soit une augmentation d'environ 6 % par rapport à l'année précédente.

Pour l'exercice 2018-2019, nos revenus ont atteint 2 316 911 \$ avant l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles. 36 % sont composés de subventions et 64 % de revenus autonomes. La baisse de notre subvention de fonctionnement du MCCQ, en décroissance sur un cycle de trois ans, représentait une baisse de 29 000 \$ pour cette troisième et dernière année.

Fin d'un cycle et début d'un autre

Le 31 mars 2019 marque la fin du cycle de trois ans pour le MCCQ. L'an dernier, la ministre a instauré une mesure des dimanches gratuits et plus de 11 000 visiteurs sont venus à Exporail faisant de nous un des musées les plus populaires



REGARD SUR 2019-2020

À compter de 2019-2020, la subvention du fonctionnement du MCCQ s'établira à 527 838 \$ par année pour les trois prochains exercices, ce qui représente une augmentation de 21 % par rapport aux trois années précédentes et qui permettra à Exporail d'allouer des ressources supplémentaires pour réaliser sa mission.

À l'occasion du 100^e anniversaire de la fondation du CN en 2019, Exporail est l'hôte d'expositions mettant en valeur la longue histoire du CN en organisant quelques journées spéciales au Musée avec des visites thématiques de véhicules du CN : *Les incontournables du CN*. Des visites pour en apprendre plus sur la voiture Canada, le chasse-neige rotatif, la locomotive 5702 et l'autorail 15824.

Le renouvellement de l'exposition permanente tire à sa fin. En 2019 et début 2020, tel que convenu, l'accent sera mis sur un éclairage spectaculaire et la création d'un espace immersif entre l'accueil et la grande galerie du Musée afin de finaliser l'ensemble.



du Québec. Ceci fut un défi relevé avec brio par l'équipe et qui nous a demandé de nous réinventer. Nous remercions le MCCQ d'appuyer financièrement l'ACHF pour que le public puisse vivre la meilleure expérience possible.

Je tiens à remercier toute l'équipe du Musée, incluant les bénévoles, les membres de l'ACHF, les membres du conseil d'administration et plus particulièrement les membres du comité exécutif. Tous et toutes se dévouent corps et âme pour le Musée. Le mot « dévouement » est un des mots clés pour tout le personnel suivi de « passion » : c'est pour moi la plus grande source de motivation dans l'exécution de mon mandat.

Nadine Cloutier
Directrice générale

LA VOITURE INAUGURALE DU MÉTRO DE MONTRÉAL AU MUSÉE

Le vendredi 12 octobre 2018, MM. Philippe Schnobb, président du conseil d'administration de la Société de transport de Montréal (STM), et Daniel Laurendeau, vice-président d'Exporail, le Musée ferroviaire canadien, ont procédé au dévoilement de la voiture de métro 81-502, qui s'ajoute à l'impressionnante collection d'Exporail. On l'appelle la voiture inaugurale puisque c'est elle qui, au moment du dévoilement des premières voitures MR 63 en août 1965, accueillait les dignitaires de l'époque. On l'a ensuite intégrée au réseau du métro de Montréal, ouvert au public le 14 octobre 1966, où elle a transporté plusieurs millions de personnes, et ce, jusqu'à son retrait, 52 ans et quelques 4 millions de kilomètres plus tard.

De gauche à droite : Daniel Laurendeau, vice-président d'Exporail, Marie-Claude Léonard, directrice générale du métro de Montréal, Mario Arsenault, conseiller à la Ville de Saint-Constant et membre du CA de l'ACHF, Nadine Cloutier, directrice générale d'Exporail, et Philippe Schnobb, président du conseil d'administration de la STM.



NOTRE COLLECTION SE REFAIT UNE BEAUTÉ !

28 DONS COMPRENANT 96 OBJETS

DÉPLACEMENT DE 45 VÉHICULES
POUR LE RENOUVELLEMENT
DE L'EXPOSITION PERMANENTE
ALORS QUE LE MUSÉE ÉTAIT
OUVERT AU PUBLIC

AUDIT DE LA COLLECTION

Au cours de l'année 2018-2019, notre collection s'est enrichie de 28 dons comprenant 96 objets. Nous avons travaillé en partenariat avec la Ville de Delson pour l'exposition commémorative de son 100e anniversaire (prêt d'objets et de ressources humaines) présentée dans ses locaux.

Le renouvellement de l'exposition permanente a occupé l'essentiel du temps des collections. Plus de 45 véhicules de la collection ont été déplacés sur 10 des 12 voies ferrées du pavillon principal. Il s'agit des plus importants déplacements depuis l'ouverture du pavillon Angus en 2004. Ces déplacements ont nécessité une importante coordination et collaboration pour la préparation, leur

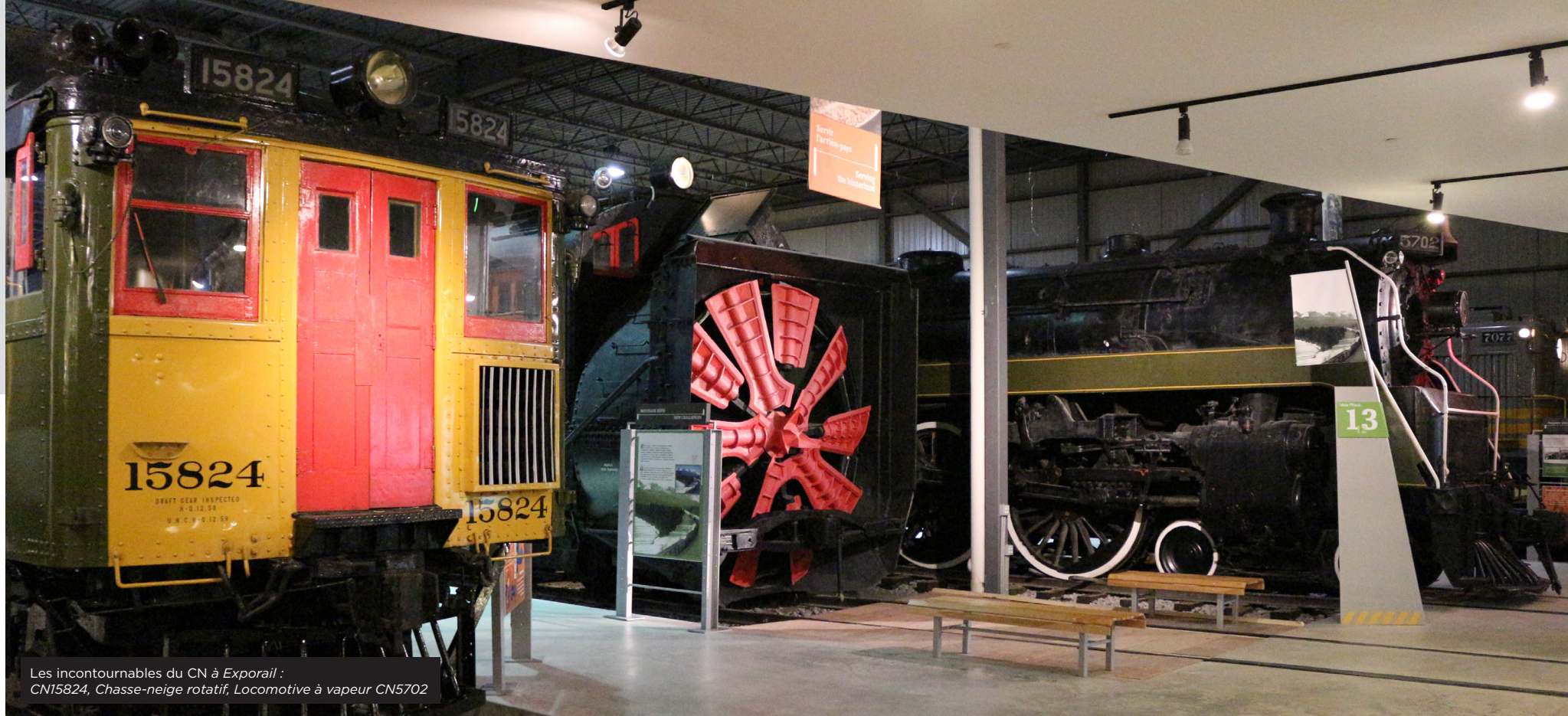
réalisation en plus des travaux majeurs de rénovation des voies ferrées qui ont été effectués.

Une nouvelle voie principale connectée au pavillon Angus a été construite par nos bénévoles, mais, préalablement à chaque déplacement, les voies ont été déplacées pour l'entrée des véhicules dans le pavillon. Par la suite, nous avons travaillé à la restauration et au nettoyage de sept des nouveaux véhicules, notamment le wagon porte-automobiles du CP, lettré aux couleurs de *Spans the World*, la voiture-dôme observatoire VIA Sibley Park, la préparation de la restauration cosmétique de la locomotive Via 6309, les nouvelles plaques de la locomotive à vapeur CN 5702. Notons que nous avons bénéficié, avec l'acquisition de la voiture de métro MR 63 de la STM, d'un partenariat avec son équipe pour la restauration cosmétique et la préparation du véhicule.

Un autre fait marquant touchant le renouvellement de l'exposition permanente fut l'installation du système d'éclairage scénique dans la grande galerie : une entreprise de taille. De plus, l'ACHF a acquis une locomotive diesel-électrique du CP pour la collection. Un audit de la collection de véhicules a été entrepris, tel que prévu dans le plan stratégique, afin d'en connaître la condition, de faire des recommandations au CA et d'évaluer les priorités et les besoins à venir. Un comité a été formé à cet effet, et les travaux ont débuté en 2018-2019.



La voiture-dôme observatoire VIA Sibley Park



Les incontournables du CN à Exporail :
CN15824, Chasse-neige rotatif, Locomotive à vapeur CN5702



REGARD SUR 2019-2020

Grâce à une campagne de financement ayant remporté un vif succès en ligne, un dossier pour la restauration de la locomotive VIA 6309 a été constitué, et les travaux de restauration cosmétique finalisés au cours de l'année 2019 afin que la locomotive soit exposée dans le pavillon Angus. Nous remercions notre partenaire Rapido Trains pour la levée de fonds et le RB Railway Group pour sa collaboration dans la restauration de la locomotive.

Le renouvellement de l'exposition permanente nécessitait une réorganisation importante des espaces de réserve, car une grande sélection d'artefacts a été entreprise en vue de l'exposition. La muséographie entrera en scène pour la compléter alors qu'elle sera présentée à compter de la saison 2020-2021. Les visiteurs admireront plus de 400 artefacts ferroviaires de plus petite taille.

Installation de l'éclairage théâtral pour lequel nous avons reçu une subvention du Ministère du patrimoine canadien de 210 000\$.

PRÉSERVER ET DIFFUSER POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES

SOUTIEN RENOUVÉLÉ DE
BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES
NATIONALES DU QUÉBEC (BANQ)

SOUTIEN DE LA FONDATION DE L'ACHF
PAR LE TRUCHEMENT DE DONS DU CP
DANS LE FONDS DE DOTATION N.R. CRUMP
ÉTABLI POUR LE SOUTIEN AUX ARCHIVES

PRIX 2018 POUR UNE RÉALISATION
IMPORTANTE – ARCHIVES D'HERITAGE
RAIL ALLIANCE POUR LA CONSERVATION
DES ARCHIVES DU CANADIEN PACIFIQUE

IMPLICATION DE NEUF BÉNÉVOLES
DANS LE CENTRE D'ARCHIVES

Le Centre d'archives privées agréé et de documentation de l'ACHF bénéficie encore du soutien de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ) pour son fonctionnement. Ainsi, pour l'exercice 2018-2019, un montant de 28 709,87 \$ lui a été octroyé. À cela s'ajoute une subvention de 5 000 \$ dans le cadre du programme Soutien au traitement des archives afin d'assurer le traitement d'une partie des documents portant sur l'histoire du Québec jusqu'à la sous-sous-série du Fonds Canadian Pacific Railway Company selon les Règles pour la description des documents d'archives (RDDA). Une réserve audiovisuelle a été aménagée pour la conservation. Le Centre d'archives bénéficie également de fonds provenant de la Fondation de l'ACHF pour son fonctionnement.

Un montant a également été débloqué en fin d'année afin d'engager une technicienne à temps plein durant quelques semaines. Au total, le Centre d'archives a bénéficié de l'aide de neuf bénévoles, d'une technicienne en archivistique, d'une archiviste permanente et d'une archiviste par intérim.

L'ACHF a également reçu le Prix 2018 pour une réalisation importante – Archives (Significant Achievement Award – Archives) d'Heritage Rail Alliance pour la préservation des archives du Canadien Pacifique (Fonds Canadian Pacific Railway Company), dans le cadre de son congrès à Santa Fe aux États-Unis.

*John F. Kennedy et sa femme Jacqueline Bouvier à la gare Windsor de Montréal en décembre 1953.
Crédit : Exporail, Fonds Canadian Pacific Railway Company
(ID : P170-B.3339-2).*

Afin de créer ou d'enrichir neuf fonds et quatre collections, le Centre d'archives a acquis au cours de l'année des :

- documents textuels : 4 374 mètres linéaires ;
- documents iconographiques : 16 688 pièces ;
- cartes et plans : 21 pièces ;
- documents numériques : 16 Mo.

De plus, il a traité :

- documents textuels : 45 815 mètres linéaires ;
- documents iconographiques : 164 292 pièces ;
- cartes et plans : 2 194 pièces ;
- enregistrements sonores : 101 h 00 min ;
- images en mouvement : 2 675 h 29 min ;
- images numérisées : 12 004 pièces.

L'ensemble provient de 39 fonds et de 19 collections des archives de l'ACHF. Plusieurs bénévoles ont consacré du temps à la numérisation de nos différents fonds et archives, ce qui a permis de traiter beaucoup plus de matériel qu'en 2017-2018.

Comme à l'habitude, le Centre d'archives a également été très actif en ce qui vise la diffusion et a :

- accueilli 80 chercheurs sur place ;
- donné 10 visites guidées du Centre à un total de 25 participants ;
- reçu 376 requêtes de recherche ;
- offert une conférence sur le Centre à des étudiants de l'Université McGill ;
- présenté à 12 reprises une activité d'Archives à voix haute intitulée *La voix des archives : récits de Roussillon* durant l'été 2018, un concept novateur qui mettait en vedette l'histoire, par l'entremise des archives, de la région de la MRC de Roussillon ;
- présenté 5 expositions temporaires à la mezzanine du Pavillon principal ;
- participé à la revue *Canadian Rail* en fournissant des images provenant des archives pour les numéros 586, 589 et 590 ;
- créé et diffusé 111 publications sur Facebook et Instagram ;
- participé et contribué à 2 conférences tenues dans des universités, à 7 expositions et 13 publications de tout genre, à la production de prix de reconnaissance et cadeaux de retraite pour deux entreprises ainsi qu'à 5 productions audiovisuelles en signant des licences d'utilisation pour les archives de l'ACHF.



**REGARD
SUR
2019-2020**

Un montant de 30 986,19\$ octroyé par BANQ pour l'exercice 2019-2020.

Renouvellement de l'agrément du Centre d'archives pour une période de deux ans.

Numérisation de photos et de séquences vidéo issues des fonds d'archives de l'ACHF pour le renouvellement de l'exposition permanente.

Tunnel Mont-Royal, entrée rue Cathcart à Montréal, Québec, Canada., vers 1917, Exporail, Collection Daniel Laurendeau.





« Défi d'acier » en collaboration avec la Police du CN (23 septembre 2018)

SUCCÈS DES DIMANCHES
GRATUITS

EXCELLENT ACHALANDAGE
POUR LE TRAIN DE NOËL

RÉALISATION DE L'ESPACE
D'ACTIVITÉS, L'ÎLOT DES
TOUT-PETITS

**SÉDUIRE LES DIFFÉRENTS PUBLICS
DANS UN ENVIRONNEMENT
FERROVIAIRE IMMERSIF**

Dans le cadre du renouvellement de l'exposition permanente, des projets d'emploi subventionnés ont permis de développer un nouveau programme pour la clientèle familiale avec enfants d'âge préscolaire et de revoir le contenu des programmes scolaires du primaire afin de les adapter à la nouvelle exposition. De plus, nous avons amorcé le développement d'un programme en demande permettant d'augmenter l'accessibilité d'Exporail à des clientèles spécialisées : les personnes souffrant du trouble du spectre de l'autisme. Ce programme novateur s'adresse à une clientèle scolaire mais aussi adulte. Soulignons également la réalisation du nouvel espace d'activités, *L'îlot des tout-petits*, pour les familles avec enfants de 2 à 5 ans : activités de lecture, activités sensorielles et développement de la motricité chez le tout-petit.

En 2018-2019, le musée a accueilli 164 groupes pour un total de 7 349 visiteurs, soit :

- 107 groupes d'enfants ;
- 5 groupes d'adolescents ;
- 52 groupes d'adultes.

La programmation a cette année encore mis en valeur de façon distinctive la collection du musée en permettant au public d'avoir accès aux voitures de fonction CPR 1 et Saskatchewan, aux voitures CPR 1554 et Neville, au chasse-neige rotatif et à la locomotive CPR 2850. Une fois de plus, les amateurs ferroviaires et les familles ont pu en apprendre davantage sur l'univers

du chemin de fer et profiter de nombreuses activités d'animation, de démonstrations, d'ateliers, de visites guidées lors d'événements organisés dans le cadre d'une programmation thématique axée sur la connaissance et le divertissement.

La popularité de ces événements ne s'est jamais démentie :

- *Les troupes ferroviaires de retour au pays* : 851 visiteurs
- *Petits trains grandes passions* : 2 425 visiteurs
- *Rail en fête* : « Défi d'acier » en partenariat avec la Police du CN : 900 visiteurs
- *Fantômes ferroviaires* : 2 539 visiteurs
- *Noël ferroviaire* : 9 711 visiteurs

Nous avons également effectué une enquête de provenance et de satisfaction de la clientèle, avec laquelle nous avons obtenu 95 % de satisfaction.

Malgré les déplacements entraînés par le renouvellement de l'exposition permanente, les balades en tramway, sur le chemin de fer miniature et dans le train de passagers, se sont bien déroulées, tout comme les démonstrations au pont tournant exécutées en totalité. Un don de 90 000 \$ (Molson-Coors) reçu durant l'hiver 2019 et destiné à la réparation de la locomotive à vapeur *John Molson* a permis sa remise en fonction durant la saison 2019-2020.



REGARD SUR 2019-2020

Le retour de la locomotive à vapeur *John Molson* et l'univers des Steampunks au cours de Rail en fête.

Activités d'animation pour le 100^e anniversaire du CN.

Refonte des programmes scolaires en vue de la nouvelle exposition permanente.

Le premier dimanche de chaque mois, je vais au musée!



ENSEMBLE
on fait avancer le Québec

Québec

MESURE DE GRATUITÉ DU MCCQ

Afin de promouvoir la richesse culturelle des institutions muséales, le plan d'action de la politique culturelle du ministère de la Culture et des Communications du Québec offre l'accès gratuit le premier dimanche de chaque mois dans les institutions muséales participantes.

Cette mesure, s'adressant aux résidents du Québec, vise à favoriser l'accès, la participation et la contribution de tous et toutes à la culture. 11 000 visiteurs ont fréquenté Exporail en 2018-2019 durant ces dimanches gratuits, faisant de nous un des musées les plus populaires du Québec. Un défi qui nous a aussi permis de nous réinventer.

LES ÉCHOS D'EXPORAIL

L'année 2018-2019 fut une excellente année pour la présence d'Exporail dans les médias, notamment avec l'arrivée de la voiture de métro MR 63. Le partenariat et l'excellente coordination avec la STM nous a effectivement permis d'obtenir une bonne couverture télé, radio, presse et Internet.

Notre plan de communication prévoyait encore une fois une campagne télévisuelle sur une grande chaîne francophone, une campagne radiophonique, de la diffusion dans les sites Internet de nos partenaires, surtout des associations touristiques à large diffusion, du référencement dans des médias spécialisés pour les familles, notre clientèle principale, la promotion dans des salons et bourses touristiques pour des voyageurs ainsi qu'une distribution planifiée et suivie de 40 000 dépliants de la programmation.

Un fait marquant : notre investissement dans la promotion durant le temps des fêtes en fin d'année 2018 a généré d'importants revenus et une augmentation de plus de 30 % des sessions dans notre site Internet. Au total, la fréquentation de notre site a augmenté de 8 %. Enfin, la nouvelle exposition permanente nous permet d'ores et déjà de créer une série de capsules vidéo promotionnelles qui seront regroupées en un grand documentaire.

PRINCIPALES ACTIONS DE COMMUNICATION EN 2018-2019 :

TÉLÉ :

Campagne publicitaire télévisée estivale durant 1 mois (juillet-août 2018) à TVA avec une capsule de 15 secondes durant l'émission *Salut Bonjour*.

RADIO :

Campagne publicitaire radiophonique sur les ondes de Boom FM et Énergie FM ainsi que des capsules radio (avec notre partenaire Tourisme Montérégie) à Rythme FM et 98,5 FM.

PRESSE :

Capitales Médias (*Le Soleil, Le Droit, La Voix de l'Est, La Tribune, Le Nouvelliste, Le Quotidien*) a publié le 16 juin 2018 un supplément distribué à 165 000 exemplaires : « Les Musées du Québec ». Exporail a acheté de l'espace pour y être présent. Ce supplément a eu l'avantage d'être bien positionné dans les grandes régions du Québec avec les journaux du groupe. La couverture anglophone à Montréal et dans l'ouest de l'île a continué d'être bien représentée grâce à *Montreal Times, Montreal Gazette, The Montrealer* et *The Suburban*.

INTERNET :

- 10 communiqués de presse envoyés ;
- 4 infolettres envoyées (nouvelle présentation de l'infolettre trimestrielle pour le grand public et les médias) ;
- Diffusion sur les sites Internet de nos partenaires et référencement ou publicités dans les publications touristiques : *Guide des vacances au Québec/Quebec Vacation Guide* (Société des attractions touristiques

du Québec), Tourisme Montréal, Tourisme Montérégie, CAA Québec ;

- Création de nouvelles capsules vidéo (P3J) pour présenter la grande galerie et la nouvelle exposition : clip, *Noël ferroviaire*, entrevues...
- Référencement dans des sites spécialisés pour les familles et organisation de concours avec des tirages de forfaits : *Maman pour la vie, Montreal Families, Montréal pour enfants* ;
- Campagnes par mots clés avec Google Ads ;
- Les pages de destination de notre site Internet dédiées à nos événements (*Fantômes ferroviaires, Noël ferroviaire*) ont continué de dynamiser nos campagnes de référencement dans le moteur de recherche Google ;
- Fréquentation du site Internet : 150 000 sessions (+8 %).

RÉSEAUX SOCIAUX

- 5 882 amis Facebook (+30 %) ;
- 1 208 amis Instagram (+34 %) ;
- 2 346 amis Twitter (+2 %) ;
- Youtube : 36 444 vues de la vidéo promotionnelle *Réveillez votre cœur d'enfant* (+45 %) ;
- L'accent a été mis sur la diffusion de photos et vidéos lorsqu'il y avait des déplacements de véhicules pour la nouvelle exposition permanente, des publications sponsorisées (publicités) dans Facebook et une campagne de financement en ligne pour la locomotive VIA 6309 (page de destination + publications sponsorisées sur Facebook).



REGARD
SUR
2019-2020

Réalisation d'un documentaire sur la préparation du renouvellement de l'exposition permanente.

Création d'une nouvelle identité visuelle et changement de slogan.

Changement de canal télé pour la diffusion d'un nouveau clip promotionnel.

PARTENARIAT ET EXCELLENTE
VISIBILITÉ AVEC LA STM POUR
L'ARRIVÉE DE LA VOITURE DE
MÉTRO MR-63

CRÉATION DE NOUVELLES
CAPSULES VIDÉO PROMOTIONNELLES
EN VUE DE LA NOUVELLE
EXPOSITION

INTENSIFICATION DE LA
PROMOTION WEB ET DANS
LES RÉSEAUX SOCIAUX



IMPRIMÉS

- Distribution de 40 000 dépliant (réseaux SATQ + À l'Affiche : attractions du Grand Montréal, hôtels, restaurants, cafés, épiceries) ;
- Achat de publicités (nouveau) :
 - o magazine *Vélo* pour promouvoir une institution muséale se trouvant sur une véloroute touristique ;
 - o *Carnet du policier* 2018 pour faire la promotion des activités familiales d'Exporail ;
- Participation à la bourse touristique « Bienvenue Québec » à Rivière-du-Loup le 22 octobre 2018 (agences de voyages et planificateurs d'événements).

PARTENARIATS

- Tirages dans des soirées d'organismes communautaires locaux et régionaux ;
- Enfin, Exporail est souvent représenté dans différentes expositions spécialisées en modélisme ferroviaire, des événements régionaux, congrès de transports, bourses touristiques, salons de l'éducation.

PROMOTION DE L'ÉDUCATION

- Réalisation et diffusion d'une publicité pour faire la promotion des visites offertes par le Musée pour les écoles sur le territoire de la Commission scolaire des Grandes-Seigneuries.
- Campagne promotionnelle sur les médias sociaux, affiche publicitaire et publicité dans le magazine *Les Explorateurs*.

L'ENGAGEMENT DES BÉNÉVOLES :

LA FORCE D'UN GROUPE DE PASSIONNÉS

Les bénévoles, qui font partie intégrante de l'équipe, regroupent 140 personnes passionnées et généreuses de leur temps qui appuient l'effectif en place dans la réalisation de notre plan d'action, qui touche toutes les sphères de la vie du Musée, et plus particulièrement dans l'accomplissement des opérations ferroviaires. Cette dernière composante distingue Exporail d'autres institutions par l'expérimentation ferroviaire unique offerte sur son site.

Au cours de l'exercice financier 2018-2019, 133 bénévoles, hommes et femmes, ont contribué aux activités d'Exporail. Durant cette période, 10 nouveaux bénévoles se sont joints à l'équipe.

À Exporail, plusieurs fonctions sont comblées par les bénévoles, allant de l'animation à l'entretien des voies ferrées, en passant par le soutien administratif. Les bénévoles ont accompli 22 508 heures en 2018, soit l'équivalent de 12 postes à temps plein !

Les bénévoles possèdent l'expertise ferroviaire et rendent possible l'offre de plusieurs activités au musée, comme les démonstrations de télégraphie, l'entretien du réseau de trains miniatures et l'opération du train passager et du tramway. Leurs compétences sont aussi mises à profit par leur participation à divers comités qui soutiennent la gestion du musée et ses opérations.



133 BÉNÉVOLES ACTIFS
SOUTENANT TOUTES NOS
OPÉRATIONS ET L'ADMINISTRA-
TION DE L'INSTITUTION

22 508 HEURES DE BÉNÉVOLAT
RÉALISÉES EN 2018 !

50 VÉHICULES DÉPLACÉS
POUR LE RENOUELEMENT
DE L'EXPOSITION PERMANENTE
PAR NOS BÉNÉVOLES



Bénévoles participant à la construction d'une nouvelle voie d'accès au pavillon Angus pour les déplacements ferroviaires.



**REGARD
SUR
2019-2020**

Dans le cadre du renouvellement de l'exposition permanente, des équipes de bénévoles ont travaillé à la restauration de plusieurs véhicules :

- le tramway MSR 274 ;
- la locomotive CN 5702 ;
- le wagon porte-automobiles CPR 295544 ;
- la voiture motrice de la STM MR-63 ;
- la locomotive diesel-électrique VIA 6309.

Voici quelques réalisations des bénévoles :

- après la remise en service du tramway TSR 8, les garde-moteurs l'ont fait fonctionner durant 97 jours et ainsi offrir 1 403 allers-retours de tramway de 1 km à nos visiteurs, en raison des travaux effectués sur les voies pour les déplacements ferroviaires (en vue de la nouvelle exposition permanente) ;
- le train de passagers a circulé durant 33 journées, dont 2 jours supplémentaires pour offrir la balade dans le train de Noël à quelque 784 passagers ;

- l'équipe d'entretien des voies ferrées a construit une nouvelle voie d'accès au pavillon Angus, effectué 10 déplacements de voies et installé 100 nouveaux dormants de chemin de fer ;
- 50 véhicules ont été déplacés pour le renouvellement de l'exposition permanente ;
- 100 boîtes d'essieux ont été lubrifiées en prévision de déplacements ferroviaires.

Importants travaux de réparation effectués sur la locomotive à vapeur *John Molson* en vue de son retour.

Continuité des travaux de restauration sur les véhicules nouvellement déplacés dans la grande galerie.

Mise en place d'un comité afin d'assurer la relève de nos bénévoles.

Travaux de restauration de la voiture dôme Sibley Park de VIA Rail



L'OFFRE COMPLÉMENTAIRE :

BOUTIQUE, CAFÉ LE TRAMWAY ET LOCATION D'ESPACES

À la boutique, nous avons poursuivi l'offre de nos produits vedettes : produits et vêtements à l'effigie d'Exporail, ouvrages ferroviaires, souvenirs et jouets à thématique ferroviaire. Nous avons enregistré un chiffre de ventes de 151 028 \$, soit une augmentation de 1,7 %.

Au café Le Tramway, nous avons poursuivi nos efforts afin d'offrir un service et des produits frais de qualité aux visiteurs. Nous avons été ouverts 76 jours, pendant lesquels le Musée a accueilli 35 559 visiteurs. Des bénévoles ont grandement contribué aux opérations du café et au service aux visiteurs.

Avec une impressionnante collection de véhicules ferroviaires, deux gares et un site exceptionnel, le musée offre un grand éventail de possibilités pour la prise de photos commerciales et les tournages cinématographiques. Nous avons participé au succès du long métrage de Marieloup Wolfe, *Jouliks*, avec un déplacement de train à la gare Hays notamment. Exporail a également été choisi pour la séance photo promotionnelle du spectacle *Pour une histoire d'un soir* mettant en vedette Joe Bocan, Marie Carmen et Marie Denise Pelletier. En collaboration avec le centre d'archives, nous avons participé au projet de livre CN100 lors d'une séance photo dans la locomotive CN 5702 et dans la salle des trains miniatures. Enfin, l'autorail, la voiture de passagers CPR 1554 et le wagon porte-automobiles ont servi de décor au vidéoclip de Thomas Hellman pour sa chanson *L'empereur du Nord* !

Notre partenariat avec la Ville de Saint-Constant nous a permis d'être l'hôte de la troisième édition du Marché de Noël victorien. Étant donné le grand succès de l'événement, des kiosques supplémentaires ont été installés sur la mezzanine, ce qui a grandement élargi l'expérience des visiteurs. La section Location d'espaces de notre site Internet a porté fruit. Ainsi, en plus des 28 jours de location par la Ville de Saint-Constant et ses organismes culturels, nous avons réservé plus de 95 journées à des entreprises et des particuliers, ce qui explique l'augmentation significative des ventes de 11,6 % pour l'année 2018-2019.



1 LONG MÉTRAGE, 2 SÉANCES
PHOTOS ET 1 TOURNAGE
DE VIDÉOCLIP

95 JOURNÉES DE LOCATIONS
D'ESPACES POUR ENTREPRISES
ET PARTICULIERS EN PLUS
DE 28 JOURS PAR LA VILLE
DE SAINT-CONSTANT ET SES
ORGANISMES

AUGMENTATION DES VENTES
DE 1,7 % À LA BOUTIQUE



**REGARD
SUR
2019-2020**

Action en développement durable :
abolition des bouteilles d'eau en plastique
et installation de nouvelles fontaines d'eau.

Peinture de nos espaces de location.

Nouveaux produits en boutique : des produits
à l'effigie d'Exporail en plus de produits de VIA Rail,
CN, CP et STM.

6 séances de photos commerciales, 1 reportage Web
et 2 productions télévisuelles.

PÉRENNITÉ ET DÉVELOPPEMENT DE LA FONDATION ET DES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT DE L'ACHF



REGARD
SUR
2019-2020

Continuation de la campagne de financement
avec des projets ciblés.

Diffusion des informations et promotion
sur les réseaux sociaux.

Au cours du dernier exercice financier, le comité de financement de l'ACHF a recueilli 201 229,33 \$, dont 90 000 \$ de la compagnie Molson-Coors pour la réparation de la locomotive à vapeur *John Molson*, 32 113,75 \$ pour la restauration de la VIA 6309, 37 340,76 \$ pour les coûts de fonctionnement, 20 000 \$ en legs et 5 000 \$ pour le renouvellement de l'exposition permanente. Bonne nouvelle : la campagne de financement de la VIA 6309, qui s'est achevée récemment, a rapporté 46 478,75 \$ avec 116 donateurs, dépassant ainsi largement notre objectif initial de 34 000 \$.

En outre, la Fondation de l'ACHF a fait un don de 37 731 \$ à l'ACHF, portant ainsi le montant total des dons destinés à l'ACHF à 238 960,33 \$.

Un mot concernant la campagne VIA 6309. C'était la première fois que nous utilisions uniquement Internet afin de recueillir des fonds pour une restauration et de réduire nos frais d'administration. Les résultats ont été excellents, et nous avons réussi à maintenir les frais en dessous de 4 % des sommes amassées.

J'aimerais remercier Rapido Trains, qui a parrainé et promu la campagne auprès de ses clients et a offert un prix en guise de don. J'ai communiqué avec toutes les divisions de l'ACHF ainsi qu'avec un certain nombre de

groupes de passionnés de chemins de fer au Canada et je leur ai demandé de promouvoir la campagne auprès de leurs membres. Nos divisions, en particulier celles de Kingston et de Niagara, ainsi que Bytown Railway Society, the Canadian Association of Railway Modellers, la Société d'histoire du Canadien National et la Société d'histoire du Canadien Pacifique nous ont apporté leur soutien.

Je tiens à remercier Jason Schron, Robert Robinson, James Bouchard, Bruno Cordellier, Stéphane Ste-Marie, Gary McMinn et Gérald Bouchard pour leur collaboration à cette campagne.

La Fondation ACHF a connu une autre année fructueuse en 2018-2019. Elle a reçu 25 000 \$ de l'ACHF durant l'année pour créer le fonds Hays Memorial, 200 000 \$ du CPR pour compléter le fonds de dotation N.R. Crump et 180 450 \$ de l'ACHF pour créer le fonds de la collection ACHF.

Le total de l'actif de la Fondation ACHF au 31 mars 2019 s'élevait à 1 857 020 \$, qui se répartit comme suit :

Fonds de dotation John Loye 240 166 \$
Fonds de dotation N.R. Crump 727 248 \$
Fonds de dotation Hays Memorial 25 000 \$
Fonds de collection ACHF (sur demande) 180 450 \$
Autres actifs sans restriction 684 156 \$

Travaux de réparation sur la locomotive John Molson.



LA FONDATION DE L'ACHF A FAIT
UN DON DE 37 731 \$ À L'ACHF

DON DE 90 000 \$ DE
MOLSON-COORS POUR LA
RÉPARATION DE LA LOCOMOTIVE
JOHN MOLSON

PARRAINAGE DE RAPIDO TRAINS
POUR LA CAMPAGNE DE
FINANCEMENT VIA 6309



La locomotive VIA 6309 après sa restauration cosmétique.

Le conseil d'administration de la Fondation ACHF a accepté de verser 54 103 \$ à l'ACHF au cours du présent exercice.

Je voudrais remercier tous les donateurs de l'ACHF et de la Fondation ACHF pour leur soutien continu durant la dernière année. C'est grandement apprécié.

Je voudrais également remercier mes collègues administrateurs de la Fondation ACHF, Robert Robinson, Peter Murphy, Sean Finn, Keith Heller et Charles de Kovachich pour leur soutien à la Fondation.

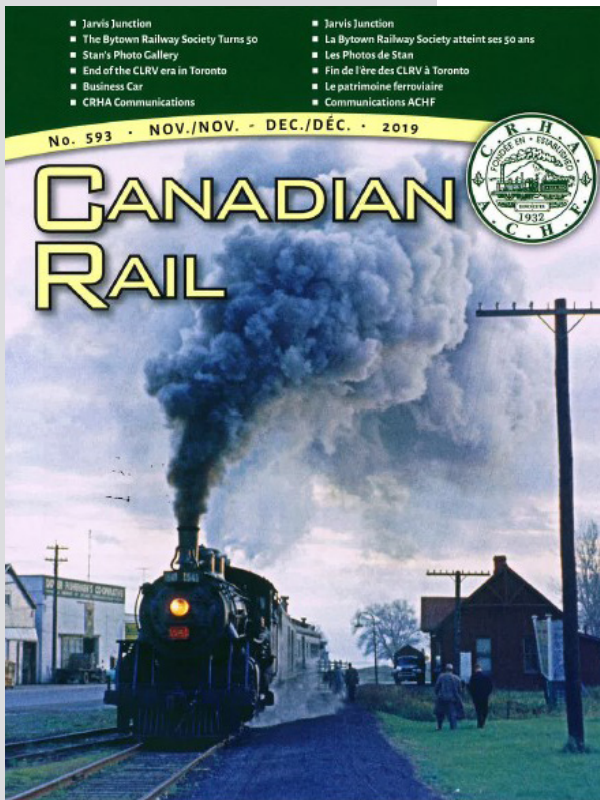
C. Stephen Cheasley

Président de la Fondation de l'ACHF
et du comité de financement de l'ACHF

La Fondation soutient l'ACHF par l'octroi d'une subvention annuelle assurée et en constante augmentation. Pour ce faire, elle sollicite et accumule des actifs financiers et les investit avec une vision équilibrée de revenus et de croissance à long terme, tout en mettant l'accent sur la préservation du capital.

Le comité de financement de l'ACHF se concentre, quant à lui, sur les activités de financement de l'ACHF.

LES PUBLICATIONS ET LES SERVICES AUX MEMBRES



Canadian Rail

Encore cette année, 6 numéros ont été publiés et notre répertoire d'anciens numéros est accessible dans notre site Internet. Grâce à la revue, nous avons fait la promotion de notre campagne de financement pour la restauration de la locomotive VIA 6309 et intégré toutes les nouvelles d'Exporail à l'intérieur de la revue.

Au cours de l'exercice 2018, 326 pages (314 pages en 2017) d'articles de qualité ont été réalisées sur une variété de sujets représentant l'histoire du chemin de fer canadien d'un océan à l'autre. L'un des faits saillants a été l'article en trois parties de Lorne Perry sur la gare de triage Turcot du CN. Cela n'aurait pas été possible sans l'aide de notre équipe de bénévoles dévouée :

- Douglas N. W. Smith, coéditeur
- Stan Smail, galerie de photos
- James Taylor, cartographe
- John Godfrey, voiture d'affaires
- Garth Stevenson, relecture en anglais
- David Gawley, relecture en anglais (Business Car)
- Denis Vallières, traduction française
- Jean-Maurice Boissard, traduction française
- Gilles Lazure, traduction française
- Jacques Loiselle, traduction française
- Luc Hamilton, traduction française
- Bernard-André Genest, traduction française
- Stephen Wray, *Communications ACHF*
- Gérald Bouchard, services aux membres
- Gary McMinn, graphiste
- Donald Énard, Impression Expo

En plus de nos nombreux collaborateurs ont également contribué aux différents numéros : Ian Smith, Doug Phillips, Lorne Perry, Bill Linley, David Guay, Jason Sailer, Garth Stevenson, Michael Leduc et quelques autres. Environ 4 045 heures de bénévolat ont été consacrées à la production de *Canadian Rail* en 2018.

Nous avons poursuivi le programme de promotion des ventes de *Canadian Rail* par le truchement de boutiques de modélisme et d'autres points de vente. Malheureusement, certaines boutiques de modélisme ont fermé et nous avons constaté une baisse des ventes des non-membres. Le coût des frais de port fait partie du problème. Nous en vendons encore plus de 100 exemplaires au moyen de ce réseau et nous essaierons de l'étendre en 2019. Cela permet non seulement d'augmenter nos revenus mais de donner également une plus grande visibilité à l'ACHF.

Au cours de cet exercice, nous avons reçu notre sixième subvention périodique de Patrimoine Canada pour un montant de 13 978 \$ (12 506 \$ l'an dernier) et nous remercions le gouvernement du Canada.

Il est important que nous nous penchions sur la succession à long terme de ceux qui sont actuellement actifs dans *Canadian Rail*. Il est important que les jeunes membres s'engagent afin que la continuité de *Canadian Rail* puisse être assurée.

Communications ACHF

Cette année, nous avons décidé d'inclure *Communications ACHF* dans le *Canadian Rail*, essentiellement pour y intégrer les nouvelles des divisions dans chaque numéro et également pour en faciliter la production et économiser des coûts. Cette décision nous permettra de communiquer des nouvelles à nos membres en temps opportun.

Communications ACHF ne pourrait bien sûr pas se réaliser sans la contribution des différentes divisions, et c'est tout une réussite que de parvenir à communiquer nos informations respectives dans un si vaste pays.

Peter Murphy
Éditeur



Gérald Bouchard, bénévole, services aux membres

SERVICES AUX MEMBRES

Des efforts accrus pour promouvoir l'adhésion des passionnés du rail à Exporail portent leurs fruits, notamment dans les salons ferroviaires de Calgary, Brampton, Kingston et Montréal, ainsi qu'à Exporail.

Un merci tout particulier à notre bénévole Gérald Bouchard, qui gère efficacement les différentes tâches afférentes à cette fonction durant la semaine.

Le nombre total de membres payants s'élève actuellement à 908.

Nous avons toujours besoin de nouveaux membres, et il est impératif de poursuivre nos activités de promotion de l'adhésion.

DES PRIX POUR UNE RECONNAISSANCE BIEN MÉRITÉE

En 1986, l'Association canadienne d'histoire ferroviaire a mis en place un programme de prix annuels visant à reconnaître et à honorer les personnes et les organismes dont les réalisations ont contribué de façon significative à la diffusion d'information ou à la préservation du patrimoine ferroviaire au Canada.

L'année 2018 a été une année de récolte exceptionnelle en ce qui touche les nominations : 14 au total, ce qui a rendu la tâche du jury encore plus difficile.

Le lauréat du *Prix pour l'ensemble d'une carrière* est Lorne Perry, qui a œuvré au CN durant les années 1960 et 1970. Lorne ne s'est pas limité à coécrire une histoire magistrale, *Train Country, An Illustrated History of the Canadian National Railways*, ni à nous faire cadeau d'un roman biographique, *Drawing from the Mountain, An Illustrated Journey*, ainsi que du livre primé par plusieurs médias : *Saint-Lambert : train de vie*. À cela s'ajoutent d'innombrables articles pour *Canadian Rail*.

Le lauréat du *Prix de la conservation* est Paul Chapman et son groupe pour avoir créé des plaques historiques et les avoir fait installer le long des voies ferrées, des sentiers pédestres et des trottoirs. Initialement financée par eux-mêmes, l'idée est devenue si populaire qu'ils ont été approchés par différentes autorités municipales pour commémorer l'histoire de la NS&T et ajouter d'autres lignes de chemin de fer à leur liste.

Le *Prix du meilleur article dans Canadian Rail* a été décerné à Stan Smaill pour sa galerie de photos, consacrée au matériel roulant de l'ACHF en service durant les années du passage de la vapeur au diesel et du tramway à l'autobus. Pendant cette période, des discussions se sont tenues afin de décider ce qu'il fallait conserver et ce qu'il fallait remplacer. Aujourd'hui, le comité des collections officialise cette importante fonction.

Le lauréat du *Prix pour le meilleur article, autres publications* est Brian Gilhuly, pour son article « Band of Brothers ». Il s'agit d'un article en trois parties, publié à l'origine dans *Branchline Magazine* sur trois frères d'armes qui, de leur vivant, étaient d'éminents ingénieurs professionnels et promoteurs du développement des chemins de fer au Canada au cours des années 1800. Il met en lumière le rôle essentiel et peu connu que ces hommes ont joué dans le développement et l'expansion des chemins de fer canadiens au XIXe siècle.

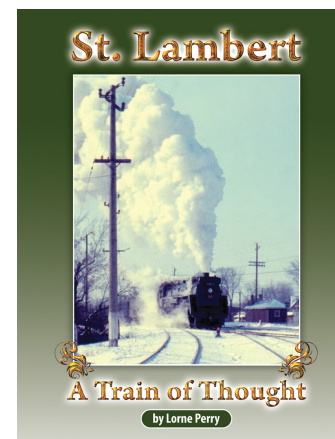
Le *Prix littéraire* a été attribué à Jeff Young et Peter Foley pour *The Portage Railway, An Illustrated History of the Huntsville & Lake of Bays Railway*. Riche en histoire, en photos, en cartes postales, en diagrammes et en cartes, ce livre ne laisse rien au hasard.

Le *Prix multimédia* a été décerné à Tom W. Parkin pour son film *Sons of CPR*, qu'on peut visionner sur YouTube.

Deux amis de longue date et amateurs de chemins de fer de Revelstoke, en Colombie-Britannique, se rendent au Nevada pour participer à une expérience « Ingénieur d'un jour ». Ils vivent l'histoire dans une récréation rare et passionnante dans un musée industriel ferroviaire. La vidéo évoque des sentiments de nostalgie, en rendant hommage à leurs pères cheminots et encourage indirectement les spectateurs à explorer l'histoire personnelle de leur famille.

Linda Schwey

Présidente du comité des prix Exporail



Le livre de Lorne Perry, lauréat du Prix pour l'ensemble d'une carrière, est en vente à la boutique d'Exporail.

DES PARTENAIRES DE CHOIX

Les activités régulières d'Exporail sont financées en partie par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et bénéficient de l'appui des villes de Saint-Constant et de Delson. Exporail reçoit l'appui du ministère du Patrimoine canadien et d'Emploi et Développement social Canada pour la réalisation de projets spéciaux. Exporail reçoit également l'appui de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, d'Emploi-Québec Montérégie, de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Roussillon, du CN, du Canadien Pacifique, de VIA Rail Canada, de Molson-Coors, de la Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire (ACHF), d'Exo et de la Société de transport de Montréal (STM), du YMCA of Greater Toronto, de l'Association des musées canadiens, de Transports Canada, de Bibliothèque et archives Canada et de la Société des musées du Québec.



NOTRE SANTÉ FINANCIÈRE

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2019

REVENUS

Dépenses des visiteurs	794 428 \$
Autres revenus autogénérés	399 344 \$
Cotisations des membres et donations	282 812 \$
Programmes de subventions gouvernementaux	840 327 \$
	<hr/>
	2 316 911 \$

DÉPENSES

Activités muséologiques	871 814 \$
Exploitation et maintenance	1 193 350 \$
Transfert à la Fondation ACHF	180 451 \$
Amortissement	68 180 \$
	<hr/>
	2 313 795 \$

Excédent des produits sur les charges	3 116 \$
---------------------------------------	----------

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

ACTIF

Actifs courants	1 072 885 \$
Dette	908 422 \$
Immobilisations corporelles	6 109 590 \$
Actifs incorporels	13 881 \$
Collections et matériel d'exposition	1 \$
	<hr/>
	8 104 779 \$

PASSIF

Passif courant	712 707 \$
Dette et contributions différées	5 431 702 \$
Actif net	1 960 370 \$
	<hr/>
	8 104 779 \$

Il s'agit d'un résumé simplifié de nos états financiers vérifiés, qui peuvent être consultés dans notre site Web à l'adresse www.exporail.org/achf/publications/etats-financiers/.





LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ACHF

Président	Robert Robinson
Président de la Fondation de l'ACHF	C. Stephen Cheasley
Vice-présidents	Daniel Laurendeau Peter M. Murphy
Secrétaire	James Bouchard
Trésorier	Robert Nantel
Directrice générale	Nadine Cloutier
Représentant - Divisions de l'Est	Ron Grant
Représentant - Divisions du Centre	Andy Panko
Représentant - Divisions de l'Ouest	Bill Walker
Représentant - Ville de Delson	Lorraine St.James Lapalme
Représentante - Ville de Saint-Constant	Mario Arsenault
Membres - Administrateurs	Bernard Archambault Charles De Jean François Hébert Len Thibeault Luc Hamilton Linda Schwey

COMITÉ EXÉCUTIF

Robert Robinson, C. Stephen Cheasley, Daniel Laurendeau, Robert Nantel, James Bouchard et Nadine Cloutier

Comité des collections	présidé par M. Len Thibeault
Comité d'adhésion (incluant Canadian Rail)	présidé par M. Peter Murphy
Comité de vérification	présidé par M. James Bouchard
Comité des prix annuels	présidé par Mme. Linda Schwey

L'ÉQUIPE PERMANENTE

Direction générale	Nadine Cloutier
Collections - Expositions - Restauration	Jean-Paul Viaud
Archives - Expositions	Mylène Bélanger
Gestion des bénévoles et des opérations	Mathieu Graveline
Service à la clientèle, programmation et éducation	Maurice Binette
Location de salles et tournages - Boutique - Café Le Tramway	Jessica Mouton
Communications	Bruno Cordellier
Comptabilité	Stéphane Ste-Marie
Responsable des bâtiments et du site	Stéphane Filion
Registraire	Alexandra Lamoureux



Coordination : Bruno Cordellier

Rédaction et révision : l'équipe permanente d'Exporail, C. Stephen Cheasley, Robert Robinson, Services d'édition Guy Connolly

Traduction anglaise : Mark Taylor

Graphisme : Roxane Groleau

Crédit photos : L'équipe d'Exporail, le Musée ferroviaire canadien



**EXPORAIL,
LE MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN**
110, rue Saint-Pierre
Saint-Constant (Québec) J5A 1G7
Téléphone : 450 638-1522
Télécopieur : 450 638-1563

exporail.org